

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 35 (1988)
Heft: 6

Artikel: Les ordinateurs personnels arrivent...
Autor: Speich-Hochstrasser, Ursula
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-367578>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

▲ So könnte man sagen, dass im heutigen Zeitalter die Computertechnik dem Zivilschutz die Hauptarbeit abnimmt?

Das stimmt nur teilweise. Falsch wäre zu glauben, dass mittels PC Zivilschutzprobleme gelöst würden oder zum Beispiel Information betrieben werden könnte. Problemdefinition und Entscheidung sind noch immer Sache der persönlichen Führung und können niemals in den Bereich der Technik verlegt werden. Führung heisst unter anderem Kommunikation – und das kann nicht dem Computer allein überlassen werden. Der Chef muss selbst mit seinen Leuten im Gespräch sein.

Das ist unabdingbar. Man darf auch keiner EDV-Euphorie unterliegen. Die Computertechnik ist allein als Hilfs- und Arbeitsinstrument einzusetzen. Auch dort, wo ein Computer als Ergänzung in die ZS-Kommandoposten gefordert wird, gilt dieser Leitgedanke.

▲ Daraus schliesse ich, dass es bei der Einführung des PC im Zivilschutz Anleitung auf verschiedenen Ebenen bedarf. Wer vermittelt diese Anleitung und wie geschieht dies?

Aus den bisherigen Ausführungen sieht man, dass vor der Einführung der EDV gründlich analysiert werden

muss, für welche Arbeitsgebiete der Einsatz eines Computers für die eigene ZSO sinnvoll ist. Es ist empfehlenswert, mit einer ZSO in Verbindung zu treten, welche bereits über ein eingeführtes EDV-System verfügt und praktische Erfahrungen besitzt. Unser Amt kennt diese Gemeinden und kann auf Anfrage hin Auskunft geben. Es wurden von unserem Amt auch bereits Erfahrungsaustauschrapporte für Interessierte durchgeführt. Der Entscheid zur Einführung der EDV liegt dann aber beim Benützer, also der Gemeinde. ▲

Les ordinateurs personnels arrivent...

ush. Si nous abordons ici le thème de «l'informatique dans la protection civile», ce n'est pas pour fournir des recettes éprouvées; nous ne le pouvons pas. En effet, l'ordinateur et par conséquent l'acquisition de l'informatique, n'en sont pour l'heure qu'à leurs débuts dans les organisations de protection civile aussi bien que dans les offices cantonaux de la protection civile, encore que le système fédéraliste suisse ait pour effets que certains en soient encore au stade des études de projet, cependant que d'autres disposent déjà d'un système informatique en plein fonctionnement. Nous vous présentons dans les rapports ci-après tout simplement ce qui se fait ici et là dans ce domaine.

Au risque de faire une lapalissade, nous devons relever ici une nouvelle fois que l'ordinateur personnel et l'informatique permettent dans chaque cas de relever l'efficacité, de faire des économies et de faciliter le travail. Mais cela ne signifie pas que chaque OPC doive «réinventer la poudre». Ainsi, la ville de Thounne a décidé un crédit pour acquérir un ensemble de logiciels, à la suite de quoi, les responsables de la ville ont pris contact avec ceux de Bienne pour exploiter les expériences qui avaient été faites en matière d'informatisation du plan d'attribution.

On pourrait se demander ici jusqu'à quel point l'Office fédéral de la protection civile devrait assumer la noble tâche d'établir des directives pour l'utilisation de l'informatique dans les divers domaines d'application qui se présentent dans la protection civile et de remettre lesdites directives – comme beaucoup d'autres instructions – aux personnes intéressées. Mais il se pourrait aussi que les OPC n'apprécient



Augmentation de l'efficacité par ordinateur.

(André Roulier)

guère ces directives, compte tenu de leurs différentes situations. On constate une fois de plus les conséquences du fédéralisme! Quoiqu'il en soit, notre but consiste à donner au lecteur un bref aperçu sur ce

qui existe déjà ou ce qui n'est encore qu'un projet. Il nous importe également de proposer un échange d'expériences dans le domaine de l'informatique et de le recommander vivement. ▲